



严禁从事竞选活动

选举日当天，任何人都不得在投票室100英尺的范围内拉票。

任何人都不得阻碍或反对任何前往投票站的选民进行投票。

선거 금지

누구도 투표소로부터 100피트 이내에서 선거일에 선거에 참여하거나 투표를 권유해서는 안 됩니다.

누구든지 투표를 위해 투표소에 오는 유권자를 방해하거나 반대해서는 안 됩니다.



初次使用須知登記選民 通過郵寄

如果您是通过邮寄方式登记在册，并且尚未提供身份证明文件的，您必须出示以下其中一份现行有效的身份证明文件：

- 照片身份證 (駕駛執照或州身份證)
- 政府文件 (附上您的姓名和地址)
- 水電費賬單
- 薪水
- 銀行對帳單
- 政府支票

如果您沒有任何這些形式的身份證，您有權進行臨時投票。但是，為了計算您的選票，您必須在投票結束後 7 天內向庫克縣書記官辦公室提交您的身份證件副本。

우편으로 등록한 최초 유권자에 대한 통지

우편으로 등록했지만 신분 증명서를 제공하지 않은 경우 다음 형식 중 하나의 유효한 현재 유효한 신분증을 제시해야 합니다.

- 사진이 부착된 신분증 (운전 면허증 또는 주 신분증)
- 정부 문서 (당신의 이름으로 주소)
- 공과금
- 급여
- 은행 명세서
- 정부 수표

이러한 신분증이 없는 경우 잠정 투표를 할 수 있습니다. 그러나 투표용지를 개표하려면 투표가 마감된 후 7일 이내에 신분증 사본을 Cook 카운티 서기 사무실에 제출해야 합니다.



通知需要幫助的選民

如果需要，您可以獲得投票方面的幫助。您需要填寫一份宣誓書，協助您的人也必須填寫宣誓書。可以由來自兩個政黨的兩名選舉法官或選民選擇的人提供協助。法官還必須簽署宣誓書。可以使用放大鏡等投票輔助工具。如需有關協助投票的更多信息，請聯繫選舉法官。

도움이 필요한 유권자에 대한 통지

요청 시 투표 지원을 받을 수 있습니다. 귀하는 선서 진술서를 작성해야 하며 귀하를 보조하는 사람도 진술서를 작성해야 합니다. 두 정당 또는 유권자가 선택한 사람의 두 명의 선거 판사가 지원을 제공할 수 있습니다. 판사는 또한 진술서에 서명해야 합니다. 돋보기와 같은 투표 도구를 사용할 수 있습니다. 투표 지원에 관한 추가 정보는 선거 심사위원회에 문의하십시오.



Voter Assistance by Phone	(312) 603-0906
Asistencia al Votante por Teléfono	(312) 603 6767
Tulong sa Botante sa Telepono	(312) 603-6742
फोन के द्वारा मतदाता सहायता	(312) 603 6743
전화를 통한 유권자 지원	(312) 603-6745
ફોન દ્વારા મતદાર સહાય	(312) 603-6746

选民电话援助	(312) 603 6769
Telefoniczna Pomoc dla Wyborcy	(312) 603 6770
Допомога виборців по телефону	(312) 603 6752
Помощь избирателям по телефону	(312) 603 6751
مساعدة الناخب عن طريق الهاتف	(312) 603-6747
فون کے ذریعے ووٹر کی مدد	(312) 603-6748





모든 유권자를 위한 권리 장전

投票人權利：

귀하에게는 다음 권리가 있습니다.



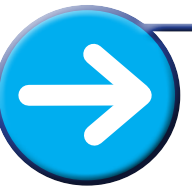
如果没有找到您的登记注册信息，并且持有两个身份证，您有权登记在册和投出正式选票。

유권자 등록 용지가 없더라도 2개 신분증이 있으면 유권자 등록 후 완전한 투표를 행사하실 수 있습니다.



如果您已经搬走并且持有两个身份证的，有权在新的投票站投出正式选票。

이사 이후라도, 2개 신분증이 있으면 새 투표장에서 완전한 투표를 하실 수 있습니다.



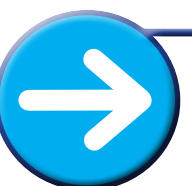
如果需要，有权要求获得投票帮助。

필요하면, 투표장에서 도움을 요청하십시오.



对您选票上的信息保密。

투표용지의 기밀을 보호하십시오.



如果在投票上填写错误或改变主意，有权获得新的选票。

실수하거나 투표 후 마음이 변경되었으면 새 투표용지를 받으십시오.



携带报纸广告或选票样本进入投票室。

기표소 안으로 신문 지지 내용 또는 견본 투표용지를 가져오십시오.



在不受干扰的情况下投票。

방해 요소가 없는 조용한 환경에서 투표하십시오.



排队在晚上7点之前投票。

저녁 7시까지 줄을 서면 투표하실 수 있습니다.



检查自己填写的选票，确保所填写信息完整准确。

투표용지가 제대로 작성되었고 올바른지 확인하십시오.



所填选票有权获得公正无偏私的计票。

귀하의 투표용지가 공정하고 공평하게 처리되도록 하십시오.



如果您认为自己的权利被侵犯，请致电库克县书记官办公室，电话312 603 0236

이 권리가 침해되었다고 생각하시면 쿡 카운티 사무국 전화 312 603 0236으로 전화하십시오.



临时投票

임시 투표



采用临时选票的情况

- 如果您是通过邮寄方式登记成为选民或者您的投票状态已经失效，但您在选举日当天前往投票点投票时并未携带自己身份证的，均需要出示自己的身份证明文件。
- 因为您早前投过票而将您的姓名登记在册，但实际上您在这之前并没有投过票。
- 您变动了自己的地址或者登记参加投票，但并没有两个身份证。
- 选举法官、选举观察员或者另一位投票人对您的投票身份提出质疑，并且该质疑得到多数选举法官同意的
- 法庭颁布法庭令，命令您投票的投票站在晚上7点之后继续开放。（在这种情况下，每一位在晚上7点之后投票的人所投出的选票都必须是临时选票。）

在这种情况下，您必须在选举日后七（7）日内向书记官办公室提交可被接受的身份证明文件，以确保自己投出的选票被计算在内。可被接受的身份证明文件包括：当前有效的身份证（带照片）；或者物业账单、银行对账单、政府支票、工资支票或其它显示有您本人姓名和地址的政府文件的复本。请将上述身份证明文件提交至书记官办公室（69W. Washington St., Room 500, Chicago），或者通过传真的方式发送给书记官办公室（传真：312 603 9786）。



投票站工作流程

- 在 ePollbook 上签署临时宣誓书。
- 选举法官会发给你一张卡片，让你在触控式萤幕上标记临时选票。
- 在你完成所有选择后，选票将在选票印表机上列印出来。
- 将你的选票放入临时选票信封，密封并交给第2站的法官。



投票站关闭后

- 书记官办公室将在选举后两个星期内核实每一位临时选票投票人的登记注册信息。
- 如果书记官办公室确认您已登记在册并且具备投票资格，您的选票将被计算在内。
- 如果您没有登记在册，您投出的选票将不会被计算在内。但您在宣誓书上所提供的信息将被用于投票人注册申请。



其它信息

- 如果您还有其它资料、身份证明或文件能够说明自己是登记在册的选民或者具备投票资格（例如由州国务卿办事处颁发的选民登记表），请：
 - ➔ 在选举日当天将其交给选举法官
 - ➔ 以电子邮件方式将其发送至 election.info@cookcountyil.gov
 - ➔ 以传真方式发送给书记官办公室（传真：312 603 9786）。
- 书记官办公室必须在选举日后七（7）天内收到所有支持信息和资料。如果对此有任何问题，请致电312 603 0906。



查看自己的选票是否被计票

- 将在选举后两个星期启动计票。请访问 www.cookcountyclerkil.gov 查看。如果您的选票未被计算在内，您可以访问该网站了解原因。

잠정 투표용지가 사용되는 경우

- 귀하가 우편 선거 등록을 하셨거나 유권자로서 비활성화된 상태이기 때문에 신분증을 제시하셔야 합니다. 하지만, 선거일에 투표장에 신분증을 가져오지 않으셨습니다.
- 귀하가 일찍 투표를 마치신 것으로 되어 있지만, 일찍 투표하지 않으셨습니다.
- 귀하가 주소 변경 또는 유권자 등록 절차 중이며 2개의 신분증이 필요 없습니다.
- 귀하의 투표 상태에 대해 선거 담당 판사, 투표장 감시인, 또는 다른 유권자가 이의를 제기하였으며, 대부분 선거 담당 판사가 동의하였습니다.
- 귀하의 투표장이 저녁 7시 이후에도 계속 개방되도록 하는 법원 명령이 발행되었습니다. (이 경우 저녁 7시 이후 투표하는 모든 유권자는 반드시 잠정 투표용지를 사용해야 합니다)

이 경우 귀하의 투표용지가 집계되도록 하기 위해서는 반드시 선거일로부터 7일 안에 선거 사무국에 유효 신분증을 제출해야 합니다. 유효 신분증에는 현재 유효한 사진 첨부 ID, 또는 공공요금 영수증 사본, 은행 명세서, 정부 발행 수표, 급여 명세서, 또는 귀하의 이름과 주소가 나온 기타 정부 발행 서류 등이 포함됩니다. 이를 선거 사무국 (69 W. Washington St., Room 500, Chicago)으로 가져오거나, 전화 312 603 9786의 선거 사무국에 팩스로 보내십시오.

투표장에서의 절차

- ePollbook의 임시 문서에 서명하십시오.
- 선거 담당 판사가 터치스크린의 잠정 투표용지에 표시할 수 있는 카드를 발행해드립니다.
- 모든 선택을 마치면 투표용지 프린터에서 종이 투표용지가 인쇄되어 나옵니다.
- 투표용지를 잠정 투표용지 봉투에 넣고 밀봉한 후 2번 스테이션의 선거 담당 판사에게 주십시오.

투표장이 마감된 후

- 선거 사무국은 선거일로부터 2주 안에 각 잠정 투표자에 대한 등록 정보를 확인합니다.
- 선거 사무국에서 귀하가 유권자 등록이 되어 있고 그 자격이 유효하다고 판단하면 귀하의 투표용지는 집계됩니다.
- 유권자 등록이 되어 있지 않으면, 귀하가 행사한 투표는 집계되지 않습니다. 하지만, 귀하가 진술서에 제공한 정보가 유권자 등록 신청서로 사용됩니다.

추가 정보

- 귀하가 등록 유권자 또는 귀하의 투표 자격이 있음을 보여주는 어떤 정보, 신분증, 또는 문서(예: 주 국무장관 사무실 발행 유권자 등록 영수증 등)가 있는 경우에는:
 - ➔ 이를 선거일에 선거 담당 판사에게 제출하십시오.
 - ➔ election.info@cookcountyil.gov로 이메일을 보내십시오.
 - ➔ 선거 사무국 전화 312 603 9786으로 팩스를 보내십시오.
- 선거 사무국은 선거일로부터 7일 안에 반드시 모든 증빙 서류를 받아야 합니다. 질문이 있으면 312 603 0906으로 전화하십시오.

귀하의 투표용지가 집계되었는지 확인하십시오

- 선거일로부터 2주가 지나면 www.cookcountyclerkil.gov 을 방문하십시오. 귀하의 투표용지가 집계되지 않았다면, 그 이유를 알아보실 수 있습니다.

